

FACULTÉ DES
LANGUES
UNIVERSITÉ JEAN MOULIN
LYON 3

n° 20
ÉTÉ 2012

e7
Boletín

BULLETIN D'INFORMATIONS DU DÉPARTEMENT
D'ÉTUDES HISPANOPHONES

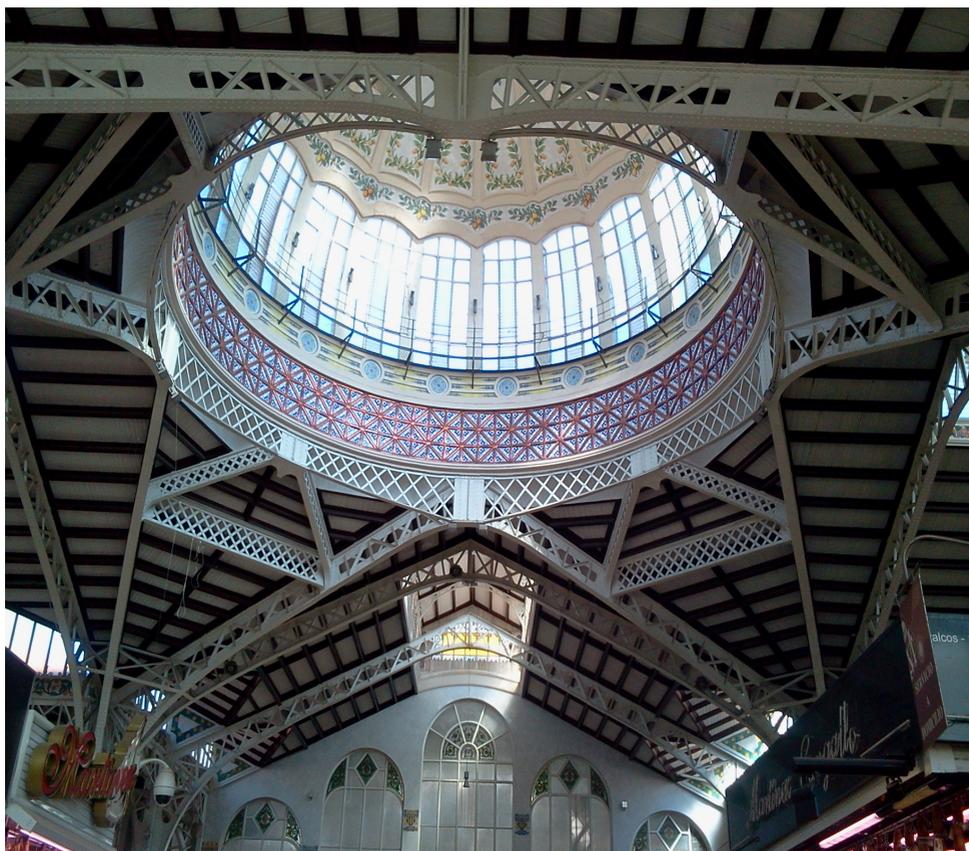


Photo du Marché Central de Valencia (Espagne)
© Belén Hernández Marzal

■ Anniversaire

Initié dans le but de faire connaître le Département d'études hispanophones, le *Boletín*, bulletin trimestriel, fut publié pour la première fois à l'automne 2007. Il fête donc aujourd'hui ses cinq premières bougies. Durant les années écoulées, il a permis, chaque trimestre, de mettre en lumière les membres du Département, leurs publications et travaux de recherche ainsi que l'ensemble des actions individuelles et collectives qui participent au rayonnement de la section d'espagnol, tant au niveau local qu'aux niveaux national et international.

Tous les numéros sont consultables en cliquant sur le lien suivant :

<http://facdeslangues.univ-lyon3.fr/presentation/departements/etudes-hispanophones/>

■ Vie du Département

▲ Recrutement

Le Département d'Etudes Hispanophones a le plaisir d'annoncer que deux nouvelles enseignantes viennent renforcer l'équipe pédagogique : une lectrice, Madame **Mina MILICIC MILOSEVIC**, et une ATER, Madame **Hélène ROY**, en remplacement de **Claire LATXAGUE**, partie à l'Université de Dijon.

▲ Mina Milicic Milosevic

Mon parcours professionnel a été fortement influencé par le contexte bilingue et biculturel dans lequel j'ai vécu depuis mon enfance. Née en Serbie et naturalisée Espagnole, j'ai appris très tôt la valeur de la langue comme instrument de communication et de construction de nouvelles perceptions du monde et de soi-même. C'est sans doute mon vécu personnel qui m'a poussé à continuer à explorer d'autres horizons linguistiques et culturels et qui m'a permis de découvrir ma passion pour l'enseignement des langues.

Au cours de mes études en Lettres Modernes françaises à l'Université Autonome de Madrid, j'ai obtenu en 2007 une bourse Erasmus qui m'a amené pour la première fois à Lyon. Durant mon séjour, j'ai été étudiante à l'Université Lyon 3 qui me donne aujourd'hui la formidable opportunité de revenir, cette fois-ci en tant que lectrice.

Après avoir terminé mes études en Espagne, je suis repartie à Lyon, ville qui m'a toujours accueilli très chaleureusement. Mes premiers pas dans l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère ont eu lieu dans l'enseignement secondaire français, en collège et lycée. L'envie de perfectionner mes compétences didactiques m'a amené à suivre une formation de E/LE à Université Autonome de Madrid en 2010, expérience qui a consolidé mon envie de construire ma carrière dans ce domaine. Cette même année j'ai entamé mes études de Master 2 Professionnel en Didactique de langues étrangères et TICE à l'Université Lyon 2.



J'ai eu ainsi l'occasion de mettre en œuvre des projets intégrant les nouvelles technologies dans l'enseignement de l'espagnol et de découvrir le potentiel de ces supports pour l'apprentissage des langues. Durant mon parcours professionnel, j'ai effectué plusieurs stages aussi bien en tant que professeur de français que d'espagnol auprès de publics très variés : immigrants en centre social, adultes en formation professionnelle à l'Institut Français de Madrid et étudiants étrangers au CIEF à Lyon 2.

En 2011-2012, j'ai terminé la rédaction de mon mémoire professionnel : *Le document authentique audiovisuel : support pour l'acquisition de compétences linguistiques et culturelles*, sous la direction de Maria-Alice Médioni. Durant cette même période, j'ai concilié ma recherche avec l'enseignement de l'espagnol à l'Université Lyon 2 en tant que professeur vacataire au Centre de Langues.

Dans l'avenir, j'envisage de poursuivre ma recherche dans le domaine des nouvelles technologies afin de faciliter l'intégration de supports interactifs dans les classes de langues.

Le nouveau défi professionnel que m'offre aujourd'hui l'Université Lyon 3 promet d'être une expérience très gratifiante et épanouissante aussi bien sur le plan professionnel que personnel. J'entreprends donc ce projet

avec un grand enthousiasme et avec la conviction de pouvoir offrir le meilleur de moi-même.

▲ Hélène ROY



Fascinée par les voyages et de nature curieuse, le monde hispano-américain s'est rapidement imposé à moi comme une évidence. Très jeune, j'ai décidé de parcourir l'Andalousie, puis de l'autre côté de l'Atlantique, l'Argentine et l'Uruguay. Cet itinéraire a nourri mon envie de transmettre ce qui est devenu au fil du temps une passion. Pour cela, quoi de plus naturel que le métier d'enseignant ? Et, pourquoi pas celui d'enseignant chercheur ? C'est l'Université de Poitiers la première qui m'en a donné les moyens. Après une licence LLCE espagnol, puis un Master recherche, j'ai obtenu en 2007 une allocation ministérielle de recherche qui m'a permis d'entamer un doctorat en Civilisation Hispano-américaine. Encouragée dans ma démarche par le professeur Jean-Philippe Husson, un américaniste passionné, je me suis intéressée à la civilisation inca. Mon thème de recherche a trait au royaume néo-inca de Vilcabamba, une formation étatique issue de l'aristocratie inca qui réussit à coexister avec l'appareil colonial es-

pagnol pendant près de quatre décennies, de 1537 à 1572. L'objectif de ma recherche est d'interroger le rôle historique joué par cette formation étatique à l'époque coloniale. Pour cela, j'ai réalisé de nombreux dépouillements d'archives en Espagne, à Séville, mais aussi au Pérou et en Bolivie. Le programme des recherches inclut également une réflexion sur les éventuels héritages culturels laissés par le royaume néo-inca dans l'aire andine. Dans cette perspective, j'ai réalisé de nombreux entretiens avec des membres de différentes communautés rurales péruviennes. Ces deux expériences conjuguées m'ont enfin apporté la conviction que je devais m'initier à la langue quechua, la langue véhiculaire de l'Empire inca, mais aussi la langue maternelle des Péruviens interrogés lors de mes séjours. En 2011, j'étais diplômée de quechua à l'Inalco. Actuellement, je rédige la thèse en vue d'une soutenance courant 2013.

Parallèlement et toujours motivée par mon envie de transmettre un savoir, j'ai cherché à consolider mes compétences pédagogiques. Chargée de cours à Poitiers, j'ai dispensé des enseignements aux étudiants de Licence LEA et Sciences-politiques. En 2012, je me suis inscrite au concours du Capes que j'ai obtenu. Le recrutement comme ATER à Lyon 3 est une chance de poursuivre ma formation et mes recherches aux côtés d'une équipe d'enseignants dynamiques et expérimentés. Je suis aujourd'hui convaincue qu'une telle expérience marquera profondément mon parcours.

■ Publications

Entre juin et août 2012, les enseignants du Département d'Etudes Hispanophones ont publié les travaux suivants :

▲ Nicolas BALUTET

■ « Nouvelle année et travestissement chez les anciens Mayas », *Mujeres : miradas interdisciplinarias*, edición de María J. Rodríguez-Shadow y Lilia Campos Rodríguez, México, Centro de Estudios de Antropología de las Mujeres, 2011, pp. 132-154.

■ « Notas sobre la arquitectura del edificio Minerva (*El desfile del amor*, de Sergio Pitol) », *El Búho*, Puebla, n°140, julio de 2012, pp. 58-60.

▲ Elías FURIÓ, Matilde ALONSO, Christel BIRABENT

■ Durant l'été, nos trois collègues n'ont pas chômé et ont publié une longue série d'articles de presse sur la situation économique de l'Espagne. Vous pouvez retrouver ces travaux en suivant les liens ci-contre :

1. <http://www.journaldunet.com/economie/magazine/economie-espagne.shtml>
2. <http://www.atlantico.fr/decryptage/ces-15-ans-croissance-successive-qui-ont-fait-oublier-aux-espagnols-qu-avaient-serieuses-faiblesses-structurelles-matilde-alonso-383828.html>
3. <http://www.atlantico.fr/decryptage/pourquoi-plus-que-bce-qui-puisse-sauver-espagne-espagne-mathilde-alonso-elies-furio-blasco-christel-birabent-camarasa-386027.html>
4. <http://www.atlantico.fr/decryptage/dette-taux-tue-avenir-pour-espagne-post-echec-plan-sauvetage-390751.html>
5. <http://www.atlantico.fr/decryptage/docteur-ouse-banques-espagnoles-peu-importe-patient-seule-pathologie-compte-matilde-alonso-perez-elies-furio-blasco-christelle-b-400217.html?page=0,0>
6. <http://www.atlantico.fr/decryptage/dette-espagnole-plan-austerite-drastique-mais-pas-sortie-crise-en-vue-mathilde-alonso-perez-419527.html>
7. <http://www.atlantico.fr/decryptage/entre-feu-tourmente-quel-avenir-pour-economie-espagnole-matilde-alonso-perez-elies-furio-blasco-427101.html>
8. <http://www.atlantico.fr/decryptage/espagne-entre-plan-sauvetage-solidarite-europeenne-heure-verite-proche-matilde-alonso-perez-elies-furio-blasco-433482.html>

▲ Paloma OTAOLA GONZÁLEZ

■ « La música pop en la España franquista : rock, ye-ye y beat en la primera mitad de los años 1960 », *ILCEA*, n°16, 2012 [consultable en ligne : <http://ilcea.revues.org/index1421.html>]

■ Recherche

▲ Nicolas BALUTET

■ Le 14 juin 2012, **Nicolas BALUTET** a présenté une communication intitulée « *Las genealogías de Margo Glantz, o el género autobiográfico trascendido* » dans le cadre du *X Simposio de la Asociación Española de Estudios Hebreos y Judíos* organisé sous la direction de Ana María Bejarano Escanilla, Meritxell Blasco Orellana, Jordi Casals i Parés y Adelina Millet Albà (Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Barcelona, 14-15 juin 2012).

▲ Belén HERNÁNDEZ MARZAL

■ **Belén HERNÁNDEZ MARZAL** a fait partie du comité d'organisation du Colloque International du GERES (Groupe d'Étude et de Recherche en Espagnol de Spécialité) qui s'est tenu à Lyon 2 du 21 au 23 juin 2012. Ce colloque portait sur l'*interculturalité en espagnol de spécialité*.



Photo du Marché Central de Valencia (Espagne) © Belén Hernández Marzal

Pour une publication dans le prochain numéro à paraître en décembre, veuillez adresser vos informations à **Nicolas BALUTET** : nicolas.balutet@univ-lyon3.fr